

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 2745 [C — 2009/03291]

#### 31 JUILLET 2009. — Loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 44, § 3, 2°, a), du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, est complété par une disposition rédigée comme suit :

« - la mise à disposition de biens immeubles par nature dans le cadre de l'exploitation des ports, des voies navigables et des aéroports ; ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDEERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session 2008-2009 :*

Chambre des représentants

Documents. — Projet de loi, 52-2027/1. — Rapport, 52-2027/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 52-2027/3.

*Compte rendu intégral :* 2 juillet 2009

(1) *Session 2008-2009 :*

Sénat

Documents — Projet évoqué par le Sénat, 4-1381/1. - Rapport annales du Sénat : 15 et 16 juillet 2003, 4-1381-2 . - Décision de ne pas amender, 4-1381/3.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 2745 [C — 2009/03291]

#### 31 JULI 2009. — Wet tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 44, § 3, 2°, a), van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de programmawet (I) van 27 december 2006, wordt aangevuld met een bepaling luidende :

« - de terbeschikkingstelling van uit hun aard onroerende goederen in het kader van de exploitatie van havens, bevaarbare waterlopen en vliegveldens ; ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDEERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Zitting 2008-2009 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp 52-2027/1. - Verslag, 52-2027/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 52-2027/3.

*Integraal verslag :* 2 juli 2009.

(1) *Zitting 2008-2009 :*

Senaat

Stukken — Ontwerp geëvoeerd door de Senaat, 4-1381/1. - Verslag handelingen van de Senaat : 15 en 16. - 4-1381/2. - Beslissing om niet te amenderen, 4-1381/3.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 2746 [C — 2009/03290]

#### 31 JUILLET 2009. — Loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 2003

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

**Art. 2.** Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (Instituée par la loi du 4 février 2000)

Référence budgétaire :

Loi du 22 décembre 2003 contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003, article 6.01.1.

Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour l'année de gestion 2003 se présente comme suit (en euro) :

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 2746 [C — 2009/03290]

#### 31 JULI 2009. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 2003

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

**Art. 2.** Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (Ingesteld bij de wet van 4 februari 2000)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 22 december 2003 houdende de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, artikel 6.01.1.

De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor het beheersjaar 2003 is voorgesteld als volgt (in euro) :

<i>a)</i> engagements (pour mémoire)	<i>a)</i> vastleggingen (pro memorie)
<i>b)</i> recettes	<i>b)</i> ontvangsten
Recettes prévues dans la loi budgétaire	Ontvangsten voorzien in de begrotingswet
182.960.900,00	182.960.900,00
Recettes imputées	Aangerekende ontvangsten
168.695.530,65	168.695.530,65
Différence	Verschil
14.265.369,35	14.265.369,35
<i>c)</i> dépenses	<i>c)</i> uitgaven
Crédits	Kredieten
1° alloués par la loi budgétaire	1° toegekend bij de begrotingswet
182.960.900,00	182.960.900,00
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
0,00	0,00
3° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer	3° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen
14.015.739,93	14.015.739,93
Total des crédits	Totaal van de kredieten
196.976.639,93	196.976.639,93
Dépenses imputées	Aangerekende uitgaven
150.260.992,43	150.260.992,43
Excédent de crédits à annuler	Kredietoverschot te annuleren
46.715.647,50	46.715.647,50
<i>d)</i> récapitulation	<i>d)</i> samenvatting
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2003 se résume comme suit :	De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2003 wordt samengevat als volgt :
recettes	ontvangsten
168.695.530,65	168.695.530,65
dépenses	uitgaven
150.260.992,43	150.260.992,43
Excédent de recettes	Overschot van ontvangsten
18.434.538,22	18.434.538,22
Le résultat de l'année de gestion 2003 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 31.102.437,11 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2003 à 49.536.975,33 € (solde créditeur).	Het resultaat voor het beheersjaar 2003 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 31.102.437,11 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2003 brengt op 49.536.975,33 € (creditsaldo).
<b>Art. 3.</b> Bureau Fédéral du Plan	<b>Art. 3.</b> Federaal Planbureau
(créé par la loi du 21 décembre 1994)	(opgericht door de wet van 21 december 1994)
Référence budgétaire :	Begrotingsverwijzing :
Loi du 22 décembre 2003 contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003, article 6.01.1.	Wet van 22 december 2003 houdende de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, artikel 6.01.1.
Le règlement définitif du budget du Bureau fédéral du Plan pour l'année de gestion 2003 se présente comme suit (en euro) :	De eindregeling van de begroting van het Federaal Planbureau voor het beheersjaar 2003 is voorgesteld als volgt (in euro) :
<i>a)</i> engagements (pour mémoire)	<i>a)</i> vastleggingen (pro memorie)
<i>b)</i> recettes	<i>b)</i> ontvangsten
Recettes prévues dans la loi budgétaire	Ontvangsten voorzien in de begrotingswet
9.055.000,00	9.055.000,00
Recettes imputées	Aangerekende ontvangsten
9.385.455,23	9.385.455,23
Différence	Verschil
330.455,23	330.455,23

c) dépenses
Crédits
1° alloués par la loi budgétaire
9.055.000,00
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954
0,00
3° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer
48.056,45
Total des crédits
9.103.056,45
Dépenses imputées
8.988.407,57
Excédent de crédits à annuler
114.648,88
d) récapitulation
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2003 se résume comme suit :
recettes
9.385.455,23
dépenses
8.988.407,57
Excédent de recettes
397.047,66
Le résultat de l'année de gestion 2003 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 4.833.582,64 € (solde débiteur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2003 à 5.230.630,30 € (solde débiteur).

**Art. 4.** L'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile (créée par article 60 de la loi programme du 19 juillet 2001)

Référence budgétaire:

Loi du 22 décembre 2003 contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003, article 6.01.1.

Le règlement définitif du budget de l'Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile pour l'année de gestion 2003 se présente comme suit (en euros) :

a) engagements (pour mémoire)
b) recettes
Recettes prévues dans la loi budgétaire
226.375.594,00
Recettes imputées
227.044.606,00
Différence
669.012,00
c) dépenses
Crédits
1° alloués par la loi budgétaire
226.375.594,00
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954
0,00

c) uitgaven
Kredieten
1° toegekend bij de begrotingswet
9.055.000,00
2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
0,00
3° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen
48.056,45
Totaal van de kredieten
9.103.056,45
Aangerekende uitgaven
8.988.407,57
Kredietoverschot te annuleren
114.648,88
d) samenvatting
De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2003 wordt samengevat als volgt :
ontvangsten
9.385.455,23
uitgaven
8.988.407,57
Overschot van ontvangsten
397.047,66
Het resultaat voor het beheersjaar 2003 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 4.833.582,64 € (debetsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2003 brengt op 5.230.630,30 € (debetsaldo).

**Art. 4.** Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers (opgericht door artikel 60 van de programmawet van 19 juli 2001)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 22 december 2003 houdende de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, artikel 6.01.1.

De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers voor het beheersjaar 2003 is voorgesteld als volgt (in euro) :

a) vastleggingen (pro memorie)
b) ontvangsten
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet
226.375.594,00
Aangerekende ontvangsten
227.044.606,00
Verschil
669.012,00
c) uitgaven
Kredieten
1° toegekend bij de begrotingswet
226.375.594,00
2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
0,00

## 3° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

72.840.790,00  
 Total des crédits  
 299.216.384,00  
 Dépenses imputées  
 227.044.606,00  
 Excédent de crédits à annuler  
 72.171.778,00

## d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2003 se résume comme suit:

recettes  
 227.044.606,00  
 dépenses  
 227.044.606,00  
 Excédent de dépenses  
 0,00

Le résultat de l'année de gestion 2003 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 0,00€ (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2003 à 0,00 € (solde créditeur).

## e) budget pour ordre

Prévisions  
 recettes  
 3.624.888,00  
 dépenses  
 3.624.888,00  
 Opérations pour ordre réalisées  
 recettes  
 2.555.137,07  
 dépenses  
 1.236.084,63  
 excédent de recettes  
 1.319.052,44  
 Résultat pour ordre cumulé  
 Résultat cumulé au 31 décembre 2002  
 0,00  
 résultat de l'année  
 1.319.052,44  
 résultat cumulé au 31 décembre 2003  
 1.319.052,44

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
 D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
 S. DE CLERCK

\_\_\_\_\_  
 Note

(1) *Session 2008-2009* :

Chambre des représentants

Documents. – Projet transmis par la Chambre, 52-2066/1. – Rapport, 52-2066/2. Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 52-2066/3.

*Compte rendu intégral* : 16 juillet 2009

## 3° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

72.840.790,00  
 Totaal van de kredieten  
 299.216.384,00  
 Aangerekende uitgaven  
 227.044.606,00  
 Kredietoverschot te annuleren  
 72.171.778,00

## d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2003 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten  
 227.044.606,00  
 uitgaven  
 227.044.606,00  
 Overschot van uitgaven  
 0,00

Het resultaat voor het beheersjaar 2003 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 0,00€ (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2003 brengt op 0,00 € (creditsaldo).

## e) begroting voor orde

Ramingen  
 ontvangsten  
 3.624.888,00  
 uitgaven  
 3.624.888,00  
 Uitgevoerde ordeverrichtingen  
 ontvangsten  
 2.555.137,07  
 uitgaven  
 1.236.084,63  
 overschot van ontvangsten  
 1.319.052,44  
 Gecumuleerd resultaat voor orde  
 gecumuleerd resultaat op 31 december 2002  
 0,00  
 resultaat van het jaar  
 1.319.052,44  
 gecumuleerd resultaat op 31 december 2003  
 1.319.052,44

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
 D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
 S. DE CLERCK

\_\_\_\_\_  
 Nota

(1) *Zitting 2008-2009* :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. – Ontwerp overgezonden door de Kamer, 52-2066/1. – Verslag, 52-2066/2 – Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 52-2066/3.

*Integraal verslag* : 16 juli 2009.

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Année budgétaire 2003 — Begrotingsjaar 2003

Référence : 161<sup>e</sup> Cahier de la Cour des comptes, fascicule II B — Verwijzing : 161e Boek van het Rekenhof, deel II B

Tableau A : résultat des budgets — Tabel A : resultaat van de begrotingen

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Situation au début de l'année — Toestand bij het begin van het jaar		Opérations de l'année — Verrichtingen van het jaar		Résultat budgétaire de l'année — Begrotingsresultaat van het jaar		Résultat général des budgets — Algemeen resultaat van de begrotingen	
	Excédent de dépenses — Excedent uitgaven	Excédent de recettes — Excedent ontvangsten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Excédent de dépenses — Excedent uitgaven	Excédent de recettes — Excedent ontvangsten	Excédent de dépenses — Excedent uitgaven	Excédent de recettes — Excedent ontvangsten
Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire — Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen	0,00	31.102.437,11	168.695.530,65	150.260.992,43	0,00	18.434.538,22	0,00	49.536.975,33
Bureau fédéral du Plan — Federaal Planbureau	0,00	4.833.582,64	9.385.455,23	8.988.407,57	0,00	397.047,66	0,00	5.230.630,30
Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile — Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers	0,00	0,00	227.044.606,00	227.044.606,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile - budget pour ordre — Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers - begroting voor orde	0,00	0,00	2.555.137,07	1.236.084,63	0,00	1.319.052,44	0,00	1.319.052,44

Tableau B : Paiements — Tabel B : Betalingen

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Allocation des crédits — Toekening van de kredieten						Règlement des crédits — Regeling van de kredieten	Crédits définitifs — Definitieve kredieten
	Budgets primitifs + ajustements — Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen	Crédits alloués en vertu de l'arti- cle 5 de la loi du 16 mars 1954 — Kredieten toege- staan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	Crédits complé- mentaires pour les dépenses au-delà du mon- tant des crédits non limitatifs — Aanvullende kre- dieten voor de uitgaven boven het oorspronke- lijke bedrag niet- limitatieve kre- dieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit — Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uit- gaven zonder kredieten	Total général — Algemeen totaal	Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven		
Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire — Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen	182.960.900,00	0,00	0,00	14.015.739,93	196.976.639,93	46.715.647,50	150.260.992,43	
Bureau fédéral du Plan — Federaal Planbureau	9.055.000,00	0,00	0,00	48.056,45	9.103.056,45	114.648,88	8.988.407,57	
Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile — Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers	226.375.594,00	0,00	0,00	72.840.790,00	299.216.384,00	72.171.778,00	227.044.606,00	